

**KOMMISSIONEN FOR
DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER**

Bruxelles, den

Generaldirektoratet for
forbindelser med tredjelande

Generaldirektøren

Hr. ambassadør H. Hafstein
Chef for EFTA-delegationen
EFTA-Sekretariatet
Rue Arlon 118
1040 Bruxelles

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Vedr.: Offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger

Med hensyn til offentliggørelse af EØS-relevante oplysninger efter EØS-aftalens ikrafttræden skal jeg herved sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

Der vil blive et koordineret system, som består af EF-Tidende og et særligt EØS-tillæg hertil. Når de oplysninger, der skal offentliggøres for EF og EFTA-staterne, er identiske, tjener EF's offentliggørelse i EF-Tidende samtidig som offentliggørelse på de tre fælles EF/EFTA-sprog, medens oplysningerne på de øvrige fire EFTA-sprog (finsk, islandsk, norsk og svensk) vil blive offentliggjort i EØS-tillægget til EF-Tidende. EFTA-staterne påtager sig at skabe en passende infrastruktur til at sikre, at de nødvendige oversættelser til de fire EFTA-sprog, der ikke er EF-sprog, foreligger i tide. EFTA-staterne vil være ansvarlige for at fremstille materialet til produktion af EØS-tillægget.

Offentliggørelsessystemet vil omfatte følgende elementer:

a) Afgørelser truffet af Det Blandede EØS-Udvalg vedrørende gældende fællesskabsret og EØSorganernes andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv.

Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret offentliggøres på de ni officielle sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende. Denne offentliggørelse tjener som offentliggørelse på de tre fælles sprog. Disse afgørelser vil også blive offentliggjort i EØS-tillægget på de nordiske EFTA-staters officielle sprog under EFTA-staternes ansvar og eventuelt også til orientering på EFTA's arbejdssprog.

Det samme gælder andre afgørelser, retsakter, meddelelser mv. fra EØS-organerne, særlig EØSRådet og Det Blandede EØS-Udvalg.

Hvad angår Det Blandede EØS-Udvalgs afgørelser vedrørende gældende fællesskabsret, vil indholdsfortegnelsen i EØS-afdelingen indeholde henvisninger til, hvor de relevante interne EFtekster kan findes.

b) EFTA-oplysninger af EF-relevans

Oplysninger fra EFTA-staterne, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EFTA-staternes Stående Udvalg og EFTA-Retten vedrørende f.eks. konkurrence, statsstøtte, offentlige indkøb og tekniske standarder vil blive offentliggjort på de ni officielle EF-sprog i en særlig EØS-afdeling i EF-Tidende.

Denne offentliggørelse tjener også som offentliggørelse for EFTA-staterne på de tre fælles sprog, medens de fire andre EFTA-sprog vil blive gengivet i EØS-tillægget. Hvor dette er relevant, vil indholdsfortegnelsen i henholdsvis EØS-afdelingen og EØS-tillægget indehol-